Porównanie tłumaczeń I Koryntian 7:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | jeśli zaś i została oddzielona niech pozostaje niezamężna lub z mężem niech zostanie pojednana i mąż żonę nie oddalać |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a jeśliby odeszła, niech pozostaje niezamężna albo niech się z mężem pojedna – i mężowi żony nie oddalać.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | - jeśli zaś i oddzieliłaby się, niech trwa niezaślubiona lub - (z) mężem niech się pojedna i mąż kobietę nie odrzucać\*. [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | jeśli zaś i została oddzielona niech pozostaje niezamężna lub (z) mężem niech zostanie pojednana i mąż żonę nie oddalać |

1. 1) <x>460 2:14-16</x>; <x>470 5:32</x>; <x>470 19:9</x>; <x>480 10:11-12</x>; <x>490 16:18</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Poprawnie składniowo: "i żeby mąż kobiety nie odrzucał". [↑](#footnote-ref-3)